

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

18 mars 2004

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 24 juillet 1973
instaurant la fermeture obligatoire du soir
dans le commerce, l'artisanat et les services
en vue d'instaurer une fermeture obligatoire
des dancings**

(déposée par MM. Jean-Luc Crucke et
Denis Ducarme et Mmes Françoise Colinia,
Jacqueline Galant
et Marie-Christine Marghem)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

18 maart 2004

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van 24 juli 1973 tot
instelling van een verplichte avondsluiting in
handel, ambacht en dienstverlening, teneinde
een verplichte sluitingstijd voor dancings
in te stellen**

(ingediend door de heren Jean-Luc Crucke
en Denis Ducarme en de dames
Françoise Colinia, Jacqueline Galant
en Marie-Christine Marghem)

RÉSUMÉ

Les auteurs de la présente proposition entendent apporter une réponse aux nombreuses nuisances qu'induit la présence de « méga dancings » tant sur le plan de la qualité de vie des riverains que sur celui de la sécurité routière. Ils entendent donc introduire dans la loi du 24 juillet 1973 instaurant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services une interdiction d'ouverture spécifique pour les dancings entre 6 heures et 14 heures.

SAMENVATTING

De indieners van dit wetsvoorstel willen een antwoord bieden op de veelvuldige hinder van megadancings, zowel voor de levenskwaliteit van de omwonenden als voor de verkeersveiligheid. Daarom stellen zij voor om in de wet van 24 juli 1973 tot instelling van een verplichte avondsluiting in handel, ambacht en dienstverlening een specifiek openingsverbod op te nemen voor dancings, te weten tussen 6 uur 's ochtends en 14 uur.

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend le texte de la proposition de loi DOC 50 2231/001.

Le phénomène des concentrations de dancings sévit dans nos régions depuis de nombreuses années. A n'en pas douter cependant, il acquiert aujourd'hui une ampleur inquiétante. Dans certaines localités ce sont jusqu'à dix super-complexes qui se côtoient sur un périmètre limité. Par ailleurs, il faut prendre conscience que ce genre d'établissements a désormais pris pour habitude d'ouvrir sans interruption du vendredi soir jusqu'aux petites heures du lundi matin. Il n'est pas inutile de rappeler les inconvénients inhérents à ce genre de pratiques. On rappellera bien sûr les troubles liés à la qualité de vie des riverains. Des riverains qui, il faut le dire, ne se sentent plus chez eux. On ne dira jamais assez non plus les avatars que le phénomène présente en termes de sécurité routière et les conséquences dramatiques qu'il faut constater chaque week-end sur nos routes. On reviendra aussi sur la problématique des drogues. Le sujet est plus préoccupant que jamais et les week-end ininterrompus de festivités incitent probablement les jeunes à user de substances prohibées afin de résister à la fatigue. On n'oubliera pas enfin les problèmes logistiques pesant sur les services d'ordre et de sécurité. Eux aussi doivent subir le diktat des dancings et rester sur le front tout au long du week-end.

Le problème mérite donc une solution. A notre sens elle est urgente. A notre sens aussi, elle se devra d'être multiple. L'ensemble des intervenants sont concernés : les responsables d'établissement, les responsables locaux, les responsables régionaux pour ce qui touche à l'aménagement du territoire, les forces de l'ordre et enfin le pouvoir fédéral. Concernant ce dernier, une avancée nous semble devoir être rapidement concrétisée. La loi du 24 juillet 1973 instaurant la fermeture du soir dans le commerce, l'artisanat et les services ne s'applique pas aux dancings. Quoi de plus normal étant donné qu'elle prévoit aujourd'hui des heures de fermeture obligatoires totalement inappropriées à ce type d'activité. La modification proposée lève cette inadéquation. Désormais, une interdiction spécifique prévoira une fermeture obligatoire d'une durée de huit heures à partir de six heures du matin.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt de tekst over van wetsvoorstel DOC 50 2231/001.

Sinds tal van jaren vormen zich in onze kontrijen almaar meer heuse clusters van dancings. We kunnen er echter niet langer omheen dat die evolutie inmiddels onrustwekkende vormen heeft aangenomen. In bepaalde gemeenten zijn op een beperkte oppervlakte wel tien megadancings gevestigd. Bovendien mogen we niet uit het oog verliezen dat dergelijke ontspanningsgelegenheden gewoonlijk ononderbroken geopend zijn van vrijdagavond tot de vroege ochtend van de maandag daarop. Het is allicht niet overbodig hier nogmaals te wijzen op de nadelige gevolgen van zulke praktijken. Evenmin hoeft het enig betoog dat zij afbreuk doen aan de levenskwaliteit van de omwonenden, die zich - laten we daar duidelijk over zijn - niet eens meer thuis voelen in hun eigen straat. En dan hebben we het nog niet gehad over de kwalijke gevolgen van dat verschijnsel voor de verkeersveiligheid, zoals de dramatische balans van het weekeindverkeer op onze wegen. Voorts is er ook het drugsprobleem, dat zorgwekkender is dan ooit. Wellicht zetten die ononderbroken feestweekeindes de jongeren ertoe aan verboden middelen te gebruiken om aldus hun vermoeidheid de baas te blijven. Vergeten we tot slot evenmin de logistieke beslommeringen voor de orde- en veiligheidsdiensten. Ook zij ondergaan het dictaat van de dancings en moeten het hele weekeinde paraat blijven.

Dit probleem moet dus worden opgelost, en wel dringend. Die oplossing behoort volgens ons uit verschillende facetten te bestaan. Er zijn immers verscheidene betrokkenen: de dancinguitbaters, de lokale gezagsdragers, de gewestelijke beleidsorganen wat de stedenbouwkundige aspecten betreft, de ordediensten en ook de federale overheid. Wat nu die federale overheid betreft, lijkt het ons mogelijk met de nodige spoed een stap in de goede richting te zetten. De wet van 24 juli 1973 tot instelling van een verplichte avondsluiting in handel, ambacht en dienstverlening is niet van toepassing op dancings. Dat hoeft niet te verwonderen, aangezien dat type activiteiten volkomen haaks staat op de in die wet opgenomen verplichte avondsluiting. De hier voorgestelde bepalingen moeten een einde maken aan die onvolkomenheid. Voortaan zou een specifieke verplichte sluitingstijd van acht uur moeten gelden vanaf 6 uur 's morgens.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Articles 2 et 3

L'article 2 présente deux alinéa. Le premier pose l'interdiction de principe. L'accès aux dancings est interdit durant les heures de fermeture visées à l'article 3. Le choix est fait d'une fermeture à six heures du matin. Il importe évidemment qu'une période de quiétude prolongée suive cette fermeture. Le texte de loi prévoit un minimum de 8 heures ininterrompues. A noter que la loi fait également le choix de spécifier « au plus tard 6 heures et au plutôt 14 heures » afin de laisser latitude aux communes de se montrer, le cas échéant, plus strictes avec les établissements présents sur leur territoire. Il apparaît cependant que dans la plupart des cas l'homogénéité sera la clef de l'efficacité.

L'alinéa 2 de l'article 2 présente quant à lui une approche de la notion de dancing. Seuls ce type d'établissements est visé par la loi. Désormais, un local accessible au public, présentant comme caractéristique principale d'offrir un aménagement ou un équipement permanent adapté à la danse, tombera sous le coup de la loi. Le qualificatif « permanent » empêche de viser les soirées privées ponctuelles.

Jean-Luc CRUCKE (MR)
 Denis DUCARME (MR)
 Françoise COLINIA (MR)
 Jacqueline GALANT (MR)
 Marie-Christine MARGHEM (MR)

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Artikelen 2 en 3

Artikel 2 bestaat uit twee leden. Bij het eerste lid wordt een principiële verbod ingesteld. De toegang tot dancings is verboden tijdens de in artikel 3 genoemde sluitingsuren. Er werd gekozen voor zes uur 's morgens als sluitingsuur. Vanzelfsprekend is het van belang dat die sluiting wordt gevolgd door een lange rustperiode. De wettekst legt een ononderbroken rustperiode vast van ten minste 8 uur. Opgemerkt zij dat voorts in de wet nader wordt bepaald «ten vroegste om 14 uur en uiterlijk om 6 uur», teneinde de gemeenten de vrijheid te laten in voorkomend geval strenger op te treden voor de etablissementen die op hun grondgebied zijn gelegen. Niettemin zal een eenvoudige aanpak in de meeste gevallen de sleutel tot doeltreffendheid blijken te zijn.

Het tweede lid bevat een omschrijving van het begrip «dancing». De wet heeft alleen betrekking op dergelijke etablissementen. Voortaan is de wet van toepassing op voor het publiek toegankelijke lokalen met als belangrijkste kenmerk dat zij permanent dusdanig ingericht of uitgerust zijn dat zij geschikt zijn om er te dansen. Dankzij het bijwoord «permanent» wordt verhindert dat de wet geldt voor occasionele privé-dansavonden.

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution

Art. 2

Il est inséré dans la loi du 24 juillet 1973 instaurant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services, un article 1^{er}*bis* libellé comme suit :

«Art. 1^{er}*bis*. — L'accès de la clientèle aux dancings est interdit durant les heures de fermeture visées à l'article 2, d).

Par « dancing », on entend : Tout lieu ou local accessible au public, quelles que soient les conditions d'accès, qui présente comme caractéristique principale un aménagement ou un équipement permanent adapté à la danse par lequel on entend de façon non limitative une installation musicale. ».

Art. 3

L'article 2, de la même loi, modifié par la loi du 29 janvier 1999, est complété par un point d), libellé comme suit :

« d) entre au plus tard 6 heures et au plus tôt 14 heures pour les établissements visés à l'article 1^{er}*bis*. ».

9 mars 2004

Jean-Luc CRUCKE (MR)
 Denis DUCARME (MR)
 Françoise COLINIA (MR)
 Jacqueline GALANT (MR)
 Marie-Christine MARGHEM (MR)

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In de wet van 24 juli 1973 tot instelling van een verplichte avondsluiting in handel, ambacht en dienstverlening wordt een artikel 1*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 1*bis* — De cliënteel heeft geen toegang tot dancings tijdens de in artikel 2, d), genoemde sluitingsuren.

Onder het begrip «dancing» wordt het volgende verstaan: alle voor het publiek toegankelijke plaatsen of lokalen, ongeacht de toegangsvoorwaarden ervan, met als belangrijkste kenmerk dat zij permanent dusdanig ingericht of uitgerust zijn dat zij geschikt zijn om er te dansen; daaronder wordt inzonderheid, op niet-limitatieve wijze, verstaan dat er een muziekinstallatie aanwezig is.».

Art. 3

Artikel 2 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 29 januari 1999, wordt aangevuld met een punt (d), luidende:

«(d) voor de in artikel 1*bis* bedoelde etablissementen ten vroegste om 14 uur en uiterlijk om 6 uur.».

9 maart 2004

TEXTE DE BASE

Loi du 24 juillet 1973 instaurant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services

CHAPITRE I^{ER}

Champ d'application de la loi

Art. 1^{er}

En ce qui concerne le commerce de détail et en général toute entreprise s'occupant de vente directe de produits ou de prestations de services aux consommateurs, pour lesquelles il est nécessaire d'entrer en contact avec le client, l'accès de la clientèle aux magasins ainsi que la vente directe aux consommateurs sont interdits pendant les heures de fermeture. Les clients présents au moment de la fermeture peuvent encore être servis. [Ils sont cependant tenus de quitter les installations de vente au plus tard 15 minutes après l'heure de fermeture; le Roi, après avis du Conseil supérieur des Classes moyennes, peut accorder des dérogations à cette obligation pour certaines professions relevant du secteur des services où il n'est pas possible d'achever une prestation en cours dans le délai fixé.] Les livraisons à domicile sont interdites pendant les heures de fermeture; les distributeurs automatiques ne peuvent pas non plus être réapprovisionnés à moins qu'ils ne distribuent des denrées alimentaires ou des boissons.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

Loi du 24 juillet 1973 instaurant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services

CHAPITRE I^{ER}

Champ d'application de la loi

Art. 1^{er}

En ce qui concerne le commerce de détail et en général toute entreprise s'occupant de vente directe de produits ou de prestations de services aux consommateurs, pour lesquelles il est nécessaire d'entrer en contact avec le client, l'accès de la clientèle aux magasins ainsi que la vente directe aux consommateurs sont interdits pendant les heures de fermeture. Les clients présents au moment de la fermeture peuvent encore être servis. [Ils sont cependant tenus de quitter les installations de vente au plus tard 15 minutes après l'heure de fermeture; le Roi, après avis du Conseil supérieur des Classes moyennes, peut accorder des dérogations à cette obligation pour certaines professions relevant du secteur des services où il n'est pas possible d'achever une prestation en cours dans le délai fixé.] Les livraisons à domicile sont interdites pendant les heures de fermeture; les distributeurs automatiques ne peuvent pas non plus être réapprovisionnés à moins qu'ils ne distribuent des denrées alimentaires ou des boissons.

Art. 1^{er} *bis*

L'accès de la clientèle aux dancings est interdit durant les heures de fermeture visées à l'article 2, d). Par « dancing », on entend : Tout lieu ou local accessible au public, quelles que soient les conditions d'accès, qui présente comme caractéristique principale un aménagement ou un équipement permanent adapté à la danse par lequel on entend de façon non limitative une installation musicale.¹

¹ Art. 2

BASISTEKST**Wet van 24 juli 1973 tot instelling van een
verplichte avondsluiting in handel, ambacht en
dienstverlening****HOOFDSTUK I****Toepassingsveld van de wet****Art. 1**

Voor wat betreft de kleinhandel en in het algemeen elke onderneming, die zich bezighoudt met de rechtstreekse verkoop van produkten of het verlenen van diensten aan de gebruiker, waarvoor contact met de klanten vereist is, is de toegang tot de winkel- inrichtingen voor de klanten, alsmede de rechtstreekse verkoop aan de gebruiker verboden tijdens de sluitings- uren. De klanten die aanwezig zijn op het ogenblik van de sluiting, mogen nog bediend worden. Zij dienen echter de winkel- inrichtingen te verlaten, ten laatste 15 minuten na sluitingstijd; de Koning kan, na advies van de Hoge Raad voor de Middenstand, afwijkingen van die verplichting toestaan voor sommige beroepen uit de dienstensector waar een lopend werk niet binnen de gestelde tijd kan worden voltooid. Tijdens de sluitings- uren is de thuisbezorging verboden; evenmin mogen de automaten worden bijgevuld, behalve die bestemd voor eetwaren en dranken.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL**Wet van 24 juli 1973 tot instelling van een
verplichte avondsluiting in handel, ambacht en
dienstverlening****HOOFDSTUK I****Toepassingsveld van de wet****Art. 1**

Voor wat betreft de kleinhandel en in het algemeen elke onderneming, die zich bezighoudt met de rechtstreekse verkoop van produkten of het verlenen van diensten aan de gebruiker, waarvoor contact met de klanten vereist is, is de toegang tot de winkel- inrichtingen voor de klanten, alsmede de rechtstreekse verkoop aan de gebruiker verboden tijdens de sluitings- uren. De klanten die aanwezig zijn op het ogenblik van de sluiting, mogen nog bediend worden. Zij dienen echter de winkel- inrichtingen te verlaten, ten laatste 15 minuten na sluitingstijd; de Koning kan, na advies van de Hoge Raad voor de Middenstand, afwijkingen van die verplichting toestaan voor sommige beroepen uit de dienstensector waar een lopend werk niet binnen de gestelde tijd kan worden voltooid. Tijdens de sluitings- uren is de thuisbezorging verboden; evenmin mogen de automaten worden bijgevuld, behalve die bestemd voor eetwaren en dranken.

Art. 1bis

De cliënteel heeft geen toegang tot dancings tijdens de in artikel 2, d), genoemde sluitings- uren. Onder het begrip «dancing» wordt het volgende verstaan: alle voor het publiek toegankelijke plaatsen of lokalen, ongeacht de toegangsvoorwaarden ervan, met als belangrijkste kenmerk dat zij permanent dusdanig ingericht of uitgerust zijn dat zij geschikt zijn om er te dansen; daaronder wordt inzonderheid, op niet-limitatieve wijze, verstaan dat er een muziekinstallatie aanwezig is.¹

¹ Art. 2

Art. 2

Pour l'application de la présente loi, on entend par «heures de fermeture»:

a) avant 5 heures et après 21 heures, le vendredi et les jours ouvrables précédant un jour férié légal; si le jour férié légal tombe un lundi, la prolongation jusqu'à 21 heures est autorisée le samedi qui précède;

b) avant 5 heures et après 20 heures, les autres jours.

c) avant 18 heures et après 7 heures pour les magasins de nuit visés à l'article 4*bis*, § 1^{er}.]

Art. 2

Pour l'application de la présente loi, on entend par «heures de fermeture»:

a) avant 5 heures et après 21 heures, le vendredi et les jours ouvrables précédant un jour férié légal; si le jour férié légal tombe un lundi, la prolongation jusqu'à 21 heures est autorisée le samedi qui précède;

b) avant 5 heures et après 20 heures, les autres jours.

c) avant 18 heures et après 7 heures pour les magasins de nuit visés à l'article 4*bis*, § 1^{er};

d) entre au plus tard 6 heures et au plus tôt 14 heures pour les établissements visés à l'article 1^{er}*bis*.²

² Art. 3

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet wordt onder «sluitingsuren» verstaan:

a) vóór 5 uur en na 21 uur op de vrijdag en op de werkdagen die een wettelijke feestdag voorafgaan; valt de wettelijke feestdag op een maandag, dan wordt de verlenging tot 21 uur op de voorafgaande zaterdag toegelaten;

b) vóór 5 uur en na 20 uur op de andere dagen.

c) vóór 18 uur en na 7 uur voor nachtwinkels bedoeld in artikel 4*bis*, § 1.

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet wordt onder «sluitingsuren» verstaan:

a) vóór 5 uur en na 21 uur op de vrijdag en op de werkdagen die een wettelijke feestdag voorafgaan; valt de wettelijke feestdag op een maandag, dan wordt de verlenging tot 21 uur op de voorafgaande zaterdag toegelaten;

b) vóór 5 uur en na 20 uur op de andere dagen.

c) vóór 18 uur en na 7 uur voor nachtwinkels bedoeld in artikel 4*bis*, § 1.

d) voor de in artikel 1*bis* bedoelde etablissementen ten vroegste om 14 uur en uiterlijk om 6 uur.²

² Art. 3